

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 04.12.2024 00:49:12
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f66048630281015ca7fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ
СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Теория и практика межкультурной коммуникации
(наименование образовательной программы)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса

Б1.О.14 Основы теории второго иностранного языка (корейский)
(код и наименование РПД)

45.03.02 Лингвистика
(код, наименование направления подготовки)

Очная
(форма обучения)

Год набора – 2022

Санкт-Петербург, 2022 г.

Автор(ы)–составитель(и):

Доцент кафедры иностранных языков СЗИУ РАНХиГС, канд. пед. наук А.Н. Оськина

Заведующий кафедрой

кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

В новой редакции РПД «Б1.О.14 Основы теории второго иностранного языка» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол №3 от 27.12.21.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические материалы для освоения дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
 - 7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация
 - 7.4. Интернет-ресурсы
 - 7.5. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1. Дисциплина Б1.О.14 «Основы теории второго иностранного языка» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Таблица 1

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 ОПК-1.2.	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.

ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 ОПК-3.4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Способен достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 2

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Неспециализиров	ОПК-1.1	Способен адекватно анализировать основные

<p>анный перевод</p> <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Консультирование в области качества перевода</p>	<p>ОПК-1.2</p>	<p>явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p>
<p>Управление качеством перевода</p> <p>Управление производственным процессом перевода</p>	<p>ОПК-2.1</p>	<p>Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.</p>
<p>Профессионально-ориентированный перевод</p> <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Письменный перевод</p>	<p>ОПК-3.1</p> <p>ОПК-3.4</p>	<p>Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>Способен достичь ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>
<p>Управление качеством перевода</p> <p>Консультирование в области качества перевода</p>	<p>ОПК-4.1</p>	<p>Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p>

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины. Общая трудоемкость дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» составляет 5 зачётных единиц, 180 акад. часов, 135 астроном. часов.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

5 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ.часах / в астрономич.часах)
Общая трудоемкость	72/54
Контактная работа с преподавателем	36/27
Лекции	12/9
Практические занятия	24/18
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	36/27
Контроль	-
Формы текущего контроля	УО, Д, П, Т
Форма промежуточной аттестации	Зачет

Используемые сокращения: УО- устный опрос; Д – дискуссия; Т – тестирование; П - презентация

6 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ.часах / в астрономич.часах)
Общая трудоемкость	108/81
Контактная работа с преподавателем	24/18
Лекции	-
Практические занятия	-
Лабораторные занятия	24/18
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа	46/34,5
Контроль	36/27
Формы текущего контроля	УО, Д, П, Т
Форма промежуточной аттестации	Экзамен

Используемые сокращения: УО- устный опрос; Д – дискуссия; Т – тестирование; П - презентация

Место дисциплины. Дисциплина Б1.О.14 «Основы теории второго иностранного языка» относится к обязательной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 3 курсе в 5 и 6 семестре по очной форме обучения. Формами промежуточного контроля в соответствии с учебным планом являются зачет и экзамен.

Для освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» являются знания, умения и навыки, полученные обучающимися в процессе изучения таких дисциплин, как «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания», «Введение в специальность».

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

3. Содержание и структура дисциплины

3. 1. Структура дисциплины

Таблица 4

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ	КСР		
Тема 1	Общие сведения о корейском языке. История развития корейского языка	17	2	-	6	-	9	УО Д
Тема 2	Фонетика корейского языка.	19	4	-	6	-	9	УО Т П

Тема 3	Письменность корейского языка	19	4	-	6	-	9	УО Д
Тема 4	Лексикология и фразеология корейского языка.	17	2	-	6	-	9	УО Т
Промежуточная аттестация								Зачет
Всего:		72	12		24		36	
Тема 5	Морфология корейского языка.	20	-	-	8	-	15	УО Д П
Тема 6	Синтаксис корейского языка.	20	-	-	8	-	15	УО Т
Тема 7	Стилистика корейского языка.	30	-	-	8	-	16	УО Д П Т
Промежуточная аттестация		36						Экзамен
Всего:		70	12		24		46	
		180	12		48		82	

Используемые сокращения:

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся)¹;

¹Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)²;

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)³;

КСР – индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации)⁴;

ДОТ – занятия, проводимые с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях.

Используемые сокращения:

УО- устный опрос

Д - дискуссия

Т - тестирование

П – презентация

3.2. Содержание дисциплины

Таблица 5

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
1	Проблема происхождения корейского языка. Место корейского языка в типологической классификации языков. Историческое развитие корейского языка. Особенности современного корейского языка. Диалекты корейского языка.

²См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

³См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

⁴Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

2	Фонетика корейского языка: общие положения. Транскрипция. Фонемы корейского языка. Фонетические явления: гармония гласных, ассимиляция, фонетические чередования, геминация согласных. Просодия.
3	История корейской системы письменности. Хангыль: история, состав, правила чтения и построения слогов. Иероглифика в корейском языке. Иероглифические ключи.
4	Словарный состав корейского языка. Этимологическая классификация лексики. Словообразование. Словосложение. Редупликация. Аффиксация и суффиксация. Аббревиатуры. Синонимы и антонимы. Фразеология.
5	Части речи в корейском языке. Морфологический состав слова. Классификации частей речи. Существительное. Местоимение. Числительное. Наречие. Падежная система корейского языка. Глагол. Грамматические категории глаголов. Послелог. Союз. Частица. Междометие.
6	Особенности синтаксиса корейского языка. Устойчивые грамматические конструкции. Синтаксемы. Простые, сложносочиненные, сложноподчиненные предложения.
7	Стили корейской речи. Речь межличностного общения и информационная речь. Система вежливости у именных частей речи. Корейская система обращений. Категория социальной ориентации. Ступени социальной ориентации. Гонорифический глагольный инфикс -(으)시- и уважительно-почтительные глаголы.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.О.14-«Основы теории второго иностранного языка» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Таблица 6

№	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости
1	Проблема происхождения корейского языка. Место корейского языка в типологической классификации языков. Историческое развитие корейского языка. Особенности современного корейского языка. Диалекты корейского языка.	Устный опрос, дискуссия
2	Фонетика корейского языка: общие положения. Транскрипция. Фонемы корейского языка. Фонетические явления: гармония гласных,	Устный опрос, дискуссия

	ассимиляция, фонетические чередования, геминация согласных. Просодия.	
3	История корейской системы письменности. Хангыль: история, состав, правила чтения и построения слогов. Иероглифика в корейском языке. Иероглифические ключи.	Устный опрос, тестирование
4	Словарный состав корейского языка. Этимологическая классификация лексики. Словообразование. Словосложение. Редупликация. Аффиксация и суффиксация. Аббревиатуры. Синонимы и антонимы. Фразеология.	Устный опрос, презентация
5	Части речи в корейском языке. Морфологический состав слова. Классификации частей речи. Существительное. Местоимение. Числительное. Наречие. Падежная система корейского языка. Глагол. Грамматические категории глаголов. Послелог. Союз. Частица. Междометие.	Устный опрос, дискуссия
6	Особенности синтаксиса корейского языка. Устойчивые грамматические конструкции. Синтаксемы. Простые, сложносочиненные, сложноподчиненные предложения.	Устный опрос, дискуссия
7	Стили корейской речи. Речь межличностного общения и информационная речь. Система вежливости у именных частей речи. Корейская система обращений. Категория социальной ориентации. Ступени социальной ориентации.	Устный опрос, тестирование

4.2. Типовые материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Устный опрос по вопросам:

1. Место корейского языка в типологической классификации языков.
2. Особенности современного корейского языка.
3. Диалекты корейского языка.
4. Фонетические явления: гармония гласных, ассимиляция, фонетические чередования, геминация согласных.
5. Просодия. Виды ударений.
6. Хангыль: история, состав, правила чтения и построения слогов.
7. Иероглифика в корейском языке.
8. Словарный состав корейского языка.
9. Особенности словообразования и словосложения в корейском языке.

10. Фразеология корейского языка.
11. Падежная система корейского языка.
12. Грамматические категории глаголов.
13. Особенности синтаксиса корейского языка.
14. Простые, сложносочиненные, сложноподчиненные предложения.
15. Речь межличностного общения и информационная речь.
16. Система вежливости у именных частей речи.
17. Корейская система обращений.
18. Категория социальной ориентации.
19. Ступени социальной ориентации.
20. Гонорифический глагольный инфикс -(으)시 - и уважительно-почтительные глаголы.

Дискуссия (вопросы для обсуждения)

1. Охарактеризуйте основные гипотезы происхождения корейского языка.
2. Охарактеризуйте особенности развития корейского языка в различные исторические периоды.
3. Опишите трансформационные процессы, наблюдаемые в современном корейском языке.
4. Охарактеризуйте наиболее известные системы транскрипции корейского языка (система А.А. Холодовича – Л.Р. Концевича, система романизации Маккьюна-Райшауэра, Йельская система романизации, новая романизация корейского языка).
5. Опишите основные классификации частей речи корейского языка.
6. Приведите примеры различных типов предложений на корейском языке.
7. Дайте определение понятию «устойчивая грамматическая конструкция». Приведите примеры УГК на корейском языке.

4.2.1. Примеры тестовых заданий:

ТЕСТ №1

1. Запишите чтения следующих иероглифов хангылем и их значения по-русски.
 矢 央 耳 車 言 自 金 竹 由 天
2. Запишите чтения иероглифов хангылем и переведите предложения.
 - 1) 오늘은 八日이다.
 - 2) 내일은 金曜日이다.
 - 3) 入口는 저쪽에 있다.
 - 4) 그는 저의 친구들中에 하나이다.
 - 5) 그남자는 中國人이다.

ТЕСТ №2

1. Совместите имена существительные с вежливыми эквивалентами. Переведите.

- | | |
|---------|--------|
| 1. 집 | a. 댁 |
| 2. 딸 | b. 아버님 |
| 3. 이름 | c. 존함 |
| 4. 나이 | d. 생신 |
| 5. 밥 | e. 진지 |
| 6. 말 | f. 부인 |
| 7. 아이들 | g. 말씀 |
| 8. 동생 | h. 자제분 |
| 9. 영애 | i. 계씨 |
| 10. 얼굴 | j. 분 |
| 11. 아버지 | k. 영부인 |
| 12. 생일 | l. 연세 |
| 13. 사람 | m. 완고 |

2. Расшифруйте примеры стяжения слогов в разговорной речи.

건, 걸, 거나, 건지, 걸로, 거와, 거랑, 뭐, 무얼, 무어와.

3. Напишите почтительные эквиваленты следующих глаголов. Переведите.

자다, 있다, 먹다, 죽다, 아프다, 배고프다, 마시다, 밥먹다, 말하다.

Презентация

Презентация представляет собой самостоятельную работу студента по предложенной теме (несколько тем на выбор). В ходе презентации бакалавр должен самостоятельно изучить материалы на русском и иностранном языке, сопоставить информацию, систематизировать её, подготовить демонстрационные слайды, выполнить презентацию в программе Microsoft Power Point, а также параллельную текстовую поддержку тезисов и/или текста выступления.

Выступление состоит из следующих этапов:

1. Тематика предстоящего выступления
2. Тезисы предстоящего выступления.
3. Непосредственно презентация подготовленного устного выступления
4. Ответы на вопросы и пояснения изложенного материала.

Примерные темы презентаций:

1. Исконно корейская лексика (고유어).

2. Сино-корейская лексика (한자어).
3. Лексические заимствования из других языков (외래어).
4. Фразеологизмы 사자성어.

5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

5.1. Зачет/экзамен проводится с применением следующих методов (средств):

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 5 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание.

Экзамен проводится в устной форме по билетам по окончании 6 семестра. Билет содержит два теоретических вопроса из различных разделов курса и практическое задание.

5.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Таблица 7

Компонент компетенции	Промежуточный/ключевой индикатор оценивания	Критерий оценивания
ОПК-1.1 ОПК-1.2	<p>Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p>	<p>Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>Способен адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p>
ОПК-2.1	Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	Способен применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.
ОПК-3.1 ОПК- 3.4	Способен адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

	Способен достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4.1	Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	Способен адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.

Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

Для оценки сформированности компетенций, знаний и умений, соответствующих данным компетенциям, используются контрольные вопросы и практические задания.

На зачете/ экзамене осуществляется опрос по вопросам, каждый студент отвечает на 2 вопроса. В процессе собеседования по вопросам студенту предлагается выполнить относящееся к материалу устного вопроса практическое задание, которое позволяет проверить степень овладения умениями и навыками.

В случае применения дистанционного режима промежуточной аттестации она проводится следующим образом: устно в ДОТ/письменно с прокторингом / тестирование с прокторингом. Для успешного освоения курса учащемуся рекомендуется ознакомиться с литературой, размещенной в разделе 7, и материалами, выложенными в ДОТ.

Типовые вопросы, выносимые на зачет/экзамен:

1. Место корейского языка в типологической классификации языков.
2. Особенности современного корейского языка.
3. Диалекты корейского языка.
4. Фонетические явления: гармония гласных, ассимиляция, фонетические чередования, геминация согласных.
5. Просодия. Виды ударений.
6. Хангыль: история, состав, правила чтения и построения слогов.
7. Иероглифика в корейском языке.
8. Словарный состав корейского языка.
9. Особенности словообразования и словосложения в корейском языке.
10. Фразеология корейского языка.
11. Падежная система корейского языка.
12. Грамматические категории глаголов.
13. Особенности синтаксиса корейского языка.
14. Простые, сложносочиненные, сложноподчиненные предложения.

15. Речь межличностного общения и информационная речь.
16. Система вежливости у именных частей речи.
17. Корейская система обращений.
18. Категория социальной ориентации.
19. Ступени социальной ориентации.
20. Гонорифический глагольный инфикс -(으)시 - и уважительно-почтительные глаголы.

Перечень типовых вопросов для подготовки к зачету/экзамену.

1. Охарактеризуйте основные гипотезы происхождения корейского языка.
2. Охарактеризуйте особенности развития корейского языка в различные исторические периоды.
3. Опишите трансформационные процессы, наблюдаемые в современном корейском языке.
4. Охарактеризуйте наиболее известные системы транскрипции корейского языка.
5. Опишите основные классификации частей речи корейского языка.
6. Приведите примеры различных типов предложений на корейском языке.
7. Дайте определение понятию «устойчивая грамматическая конструкция». Приведите примеры УГК на корейском языке.
8. Опишите функциональные стили корейской речи.
9. Приведите примеры исконно корейской лексики.
10. Приведите примеры сино-корейской лексики.
11. Приведите примеры лексических заимствований из других языков.
12. Приведите примеры корейских фразеологизмов.

Типовые практические задания для зачета/экзамена

Задание 1. Напишите транскрипцию следующих слов.

삼림, 듣습니다, 근로자, 명령, 십만, 하이웨이, 심다, 숙제, 젊다.

Задание 2. Определите происхождение следующих слов, пользуясь этимологической классификацией корейской лексики.

달리다, 산, 일, 아파트, 이야기, 박물관, 우리, 신문, 새롭다, 커피.

Задание 3. Определите способ словообразования.

조마조마, 가을비, 경찰관, 대가족, 비바람, 길어길어, 저급, 도미노현상, 소비자, 입시.

Шкала оценивания.

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС).

Использование БРС осуществляется в соответствии с приказом № 306 от 6.09.2019 №168 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов». БРС по дисциплине отражена в схеме расчетов рейтинговых баллов (далее – схема расчетов). Схема расчетов сформирована в соответствии с учебным планом направления, согласована с руководителем научно-образовательного направления, утверждена деканом факультета.

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине и является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

На основании п. 14 Положения о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС в институте принята следующая шкала перевода оценки из многобалльной системы в пятибалльную:

Количество баллов	Оценка	
	прописью	буквой
96-100	отлично	А
86-95	отлично	В
71-85	хорошо	С
61-70	хорошо	Д
51-60	удовлетворительно	Е

Перевод балльных оценок в академические отметки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»

- «Отлично» (А) - от 96 по 100 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено максимальным числом баллов.

- «Отлично» (В) - от 86 по 95 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

- «Хорошо» (С) - от 71 по 85 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

- «Хорошо» (D) - от 61 по 70 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, большинство предусмотренных программой

обучения учебных заданий выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

- «Удовлетворительно» (Е) - от 51 по 60 баллов – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий выполнены с ошибками.

Шкала перевода оценки из многобалльной в систему «зачтено»/«не зачтено»:

от 0 по 50 баллов	«не зачтено»
от 51 по 100 баллов	«зачтено»

«Зачтено» – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. Если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Оценка может соответствовать пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: лекции, практические занятия. На лекциях рассматриваются наиболее сложный материал дисциплины. Лекция сопровождается презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением лекционного материала. Для этого студенту должно быть предоставлено право самостоятельно работать в компьютерных классах в сети Интернет.

Практические занятия предназначены для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины. На каждом практическом занятии для студенты выполняют устные компетентностно-ориентированные задания. Каждое

практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения внеаудиторное время.

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. В основном интерактивная форма занятий обеспечивается при проведении занятий в компьютерном классе. Интерактивная форма обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения, а также к тестеру.

Для обеспечения видео- и аудио связи на мероприятии студент должен иметь камеру и микрофон, подключенные к его персональному компьютеру, планшет или смартфон. Отсутствие у студента технических возможностей рассматривается как уважительная причина. При этом сроки проведения экзамена могут быть перенесены по заявлению студента на имя декана факультета на период после окончания режима повышенной готовности.

Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ РАНХИГС имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

Методические рекомендации по самостоятельной работе

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf.

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участия в интерактивном

опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

7.1. Основная литература.

1. Васильев, А. А. Как правильно общаться по-корейски: язык социального статуса в Корее: Учебное пособие / Васильев А.А., Гурьева А.А. – СПб: СПбГУ, 2017. – 120 с. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/1001440> (дата обращения: 09.08.2024). – Режим доступа: по подписке.
2. Ли, К. Корейский язык: Курс для самостоятельного изучения: для начинающих. Ступень 1: учебное пособие / Л. Киён, Ю. Чивон; переводчик А. А. Гурьева. – Санкт-Петербург: КАРО, 2023. — 224 с. // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/423833> (дата обращения: 09.08.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Ли, К. Корейский язык. Курс для самостоятельного изучения для начинающих. Ступень 2: учебное пособие / К. Ли, Ч. Юн; перевод с английского А. А. Гурьевой. – Санкт-Петербург: КАРО, 2016. – 224 с. // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/114239> (дата обращения: 09.08.2024). – Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Пак, Т. А. Основы иероглифики для изучающих корейский язык: учебно-методическое пособие / Т. А. Пак. – Санкт-Петербург: Антология, 2021. – 256 с. // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/104137.html> (дата обращения: 09.08.2024). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2. Дополнительная литература.

1. Аникина, В. В. Зарождение и становление лингвистической традиции в Корее (на материале эволюции учений о частях речи) / В. В. Аникина; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». — М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2014. – 167 с.
2. Ванин, Ю. В. Российское корееведение в прошлом и настоящем: в 10 т. / под ред. Ю. В. Ванин; Л. Р. Концевич. – Москва: Ин-т востоковедения РАН, 2004 – 2013.
3. Грамматика корейского языка: в 3 т. / Д. А. Карпека. — СПб.: Восточный экспресс, 2018.
4. Ли Иксоп. Корейский язык: история и современное состояние / Ли Иксоп, Ли Санок, Чхэ Ван. - Москва: Первое Марта, 2005. – 483 с.
5. Лим, В.Н. Стилистика корейского «культурного» и «стандартного» языка как результат влияния лингвистического и экстралингвистического факторов / В. Н. Лим; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тихоокеанский государственный университет». – Хабаровск: Изд-во ТОГУ, 2016. –
6. Рудницкая Е.Л. Спорные вопросы корейской грамматики: теоретические проблемы и методы их решения / Е.Л. Рудницкая; Ин-т востоковедения РАН. – М.: Вост. лит., 2010. – 294 с.
7. Тысяча восемьсот основных иероглифов корейского языка: / И. Л. Касаткина, Чун Ин Сун, А. В. Погадаева, К. В. Хазизова. - Москва: АСТ, Lingua. 2018. – 319 с.

7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

1. Федеральный закон от 01.06.2005 N 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» - Текст : электронный. - URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/ (дата обращения: 17.11.2023). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.4. Интернет-ресурсы

СЗИУ РАНХИГС располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwara.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

- *Электронные учебники* электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно-библиотечной системы (ЭБС) «Лань»

Англоязычные ресурсы

- *EBSCO Publishing* - доступ к мультимедийным полнотекстовым базам данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов.
- *Emerald*- крупнейшее мировое издательство, специализирующееся на электронных журналах и базах данных по экономике и менеджменту. Имеет статус основного источника профессиональной информации для преподавателей, исследователей и специалистов в области менеджмента.

1. Корейская культурно-информационная служба (KOCIS) – Режим доступа:

<https://russian.korea.net/>

2. Корейская Народно-Демократическая Республика – Режим доступа:

<http://www.naenara.com.kp/main/index/ru/first>

7.5. Иные источники.

Не используются.

8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft PowerPoint для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.